



FUNDACIÓ SITGES

CONTRACTE PATRIMONIAL DE LLOGUER, SERVEIS ACCESSORIS I COL·LABORACIÓ ENTRE LA FUNDACIÓ SITGES FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINEMA DE CATALUNYA I LA SOCIETAT RECREATIVA EL RETIRO

Sitges, 21 de setembre de 2020

REUNITS:

La Sra. Mònica GARCÍA MASSAGUÉ, amb DNI 43520197B, i domicili al carrer Sant Honorat, 32 08870 de Sitges.

La Sra. Maria Elena FERRÉ RÀFOLS, amb DNI 37657350W i domicili al carrer Àngel Vidal, número 17-27 08870 de Sitges.

INTERVENEN:

La Sra. Mònica GARCÍA MASSAGUÉ, Directora General de la FUNDACIÓ SITGES, FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINEMA DE CATALUNYA, amb domicili social al Sant Honorat, 32, 08870 de Sitges i NIF núm. G64070592; d'ara en endavant "la FUNDACIÓ".

La Sra. Maria Elena FERRÉ RÀFOLS Presidenta de la SOCIETAT RECREATIVA EL RETIRO, amb domicili al carrer Àngel Vidal, 17-23 08870 de Sitges i NIF núm. G0845709; d'ara en endavant "EL RETIRO".

LES SEVES FACULTATS DIMANEN:

Les de la Sra. Mònica GARCÍA MASSAGUÉ, Directora General de la FUNDACIÓ SITGES, FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINEMA DE CATALUNYA, segons nomenament per part del Patronat en sessió extraordinària de data 12 d'agost de 2019 i escriptura d'atorgament de poders públics atorgada pel Notari Òscar-Marcos Sánchez Ferreiro amb el número de protocol 722 i data 27 d'agost de 2019.

Les de la Sra. Maria Elena FERRÉ RÀFOLS, Presidenta de la SOCIETAT RECREATIVA EL RETIRO, segons nomenament per part de l'Assemblea Ordinària de data 21 d'octubre de 2012, i inscrita la composició de la Junta Directiva al Reglament d'organització i funcionament del Registre d'Associacions, a la Generalitat de Catalunya, Departament de Justícia, amb el número de referència 857/2013 (NBP) el dia 2 de novembre de 2012.

ES RECONeixEN:

En la qualitat amb la qual actuen, mútua i plena capacitat per obrar en general i en particular per l'atorgament del present contracte (en endavant, el "Contracte").



MANIFESTEN:

I.- Que la FUNDACIÓ, organitza la 53 edició del SITGES - Festival Internacional de Cinema Fantàstic de Catalunya, i té interès en dotar-la de la màxima rellevància i difusió el referit esdeveniment.

II.- Que EL RETIRO és una entitat sense ànim de lucre amb més de 100 anys d'història que desenvolupa una funció social i cultural molt important a Sitges. Entre d'altres objectes a destacar, cal esmentar que EL RETIRO va ser entitat fundadora, l'any 1968, del SITGES - Festival Internacional de Cinema Fantàstic de Catalunya, amb el qual ha mantingut una col·laboració activa des d'aleshores.

III.- Que EL RETIRO és un espai que forma part del Festival, que compta amb una programació de cinema estable durant tot l'any, i que s'ha convertit, en les darreres edicions en la seu de seccions d'Anima't, Sitges Family, repeticions de les Seccions Oficials a Competició.

Que EL RETIRO té plena disposició d'aquest espai, a títol de propietari, on s'ubica la sala de projeccions i la qual es troba lliure d'arrendataris i ocupants, amb títol o sense.

IV.- Que enguany el Sitges Festival Internacional de Cinema Fantàstic de Catalunya arriba a la seva 53 edició i que és el Festival de cinema més important i de major projecció que se celebra anualment a Catalunya.

V.- Que el Festival s'ha convertit al llarg dels anys en un punt de referència tant a nivell nacional com a internacional, i compta amb una acreditada experiència i personalitat reconeguda. Així mateix, el marc internacional que es crea al voltant del festival, lloc de trobada d'empreses, professionals i artistes d'arreu, és l'escenari idoni per tal que la indústria audiovisual catalana es pugui donar a conèixer i sigui plataforma per a la promoció de la seva producció més recent i significativa.

VI.- Que EL RETIRO té interès en seguir formant part del SITGES - Festival Internacional de Cinema Fantàstic de Catalunya.

Vist l'esmentat, ambdues parts, lliurament i de comú acord, atorguen el present contracte patrimonial de lloguer i altres serveis accessoris i col·laboració entre la FUNDACIÓ SITGES FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINEMA DE CATALUNYA i la SOCIETAT RECREATIVA EL RETIRO, de conformitat i en base als següents

PACTES i CONDICIONS:

Primer.- Objecte del contracte.

L'objecte del present contracte és regular, per una banda, el lloguer de l'espai que EL RETIRO posa a disposició de la FUNDACIÓ per albergar determinats actes del Festival, així com les prestacions complementàries que EL RETIRO prestarà i, per altra banda, es regula també la relació de col·laboració entre EL RETIRO i la



FUNDACIÓ SITGES

FUNDACIÓ per l'organització de la 53 edició del SITGES - Festival Internacional de Cinema Fantàstic de Catalunya, que tindrà lloc entre els dies 8 i 18 d'octubre d'enguany.

Segon.- Prestacions del RETIRO.

Arrendament de la sala de projecció ubicada al carrer Àngel Vidal 17-23, de Sitges (08870).

L'Arrendament de la sala de projecció permetrà el condicionament i utilització de l'espai durant els dies en quals se celebra el festival, així com en les dates previstes de muntatge i desmuntatge.

L'arrendament de la sala de projecció inclou les següents prestacions vinculades:

- El servei de neteja diària de l'espai.
- Les despeses de subministraments comuns, privatis i tributs així com d'altres despeses que es puguin generar fruit de la seva utilització.

EL RETIRO, en el compliment del seu compromís seguirà estrictament les directrius marcades per l'organització del Festival.

Tercer.- Durada del contracte i possible ampliació.

L'arrendament de la sala de projecció comprèn des del 5 d'octubre fins el 19 d'octubre de 2020 (ambdós inclosos), amb butaques instal·lades per un aforament de 500 persones.

Les dates que es descriuen corresponen al següent:

Muntatge i proves: 05,06 i 07 d'octubre de 2020
Celebració del Festival: del 08 al 18 d'octubre de 2020
Desmuntatge: el 19 d'octubre de 2020

La data de desmuntatge podrà ser ampliada en cas que sigui requerit per necessitats dels proveïdors de la FUNDACIÓ. En aquest cas, la FUNDACIÓ ho comunicarà amb una antelació mínima de 5 dies i podrà allargar-se com a màxim fins el 31 de desembre de 2020.

Quart.- Renda i modificació per causes COVID-19.

La renda a satisfer es fixa en **15.200€** (QUINZE MIL DOS-CENTS EUROS), import que comprèn tant el lloguer de la sala de projecció com les prestacions vinculades.

EL RETIRO facturarà a la FUNDACIÓ, per a tot el període d'arrendament de la sala, un import total de 15.200 euros + IVA.



FUNDACIÓ SITGES

L'esmentat import és el resultat de facturar 1.382€ com a tarifa diària durant els onze dies de celebració del Festival (del 08 al 18 d'octubre de 2020).

Atesa la situació provocada per la Covid-19 i les restriccions d'aforament aplicades pel PROCICAT, i davant la previsió que aquestes restriccions es puguin veure modificades abans o durant la celebració del Festival, EL RETIRO facturarà com a tarifa diària final el percentatge de l'import igual al percentatge d'aforament que dicti el PROCICAT. És a dir, en el cas que l'aforament permès sigui el 66%, EL RETIRO facturarà com a tarifa diària, els dies en els quals apliqui l'esmentada restricció d'aforament, el 66% de la tarifa diària, 912€ + IVA.

Així mateix, en el cas que el PROCICAT modifiqui aquest percentatge, l'import a facturar es modificarà d'igual manera.

El preu inclou totes les prestacions esmentades en el punt segon.

Cinquè.- Forma de pagament de la renda.

El pagament per part de la FUNDACIÓ de la renda es realitzarà contra presentació i conformitat de la corresponent factura que compleixi amb els requisits legals i en la que s'indicarà el número de compte en el que realitzar el pagament.

El pagament es realitzarà mitjançant una transferència bancària a la finalització de l'arrendament en un termini màxim de 30 dies data factura.

A tal efecte, el RETIRO inclourà en la seva factura, com a mínim, els següents conceptes:

- Identificació del lloguer i serveis complementaris prestats.
- Dates del lloguer
- Import del lloguer indicant el percentatge d'aforament permès pel PROCICAT.

Les despeses bancàries i altres que es poguessin derivar del present Contracte, queden excloses d'aquest.

Sisè.- Contraprestacions de la FUNDACIÓ.

A més del pagament de la renda que s'estableix en el punt quart d'aquest Contracte, la FUNDACIÓ es compromet a complir les següents contraprestacions a favor del RETIRO:

- 4 invitacions per a les gales d'inauguració i cloenda per al President i/o sots President de l'entitat. Aquestes invitacions seran personals i intransferibles i de prèvia confirmació al Departament de Protocol del Festival.
- Un màxim de 218 Invitacions repartides en sessions de Retiro, Prado i Auditori (amb un màxim de 2 entrades per sessió).



FUNDACIÓ SITGES

La sol·licitud prèvia de les invitacions, i la recollida, es realitzarà d'acord amb la normativa establerta per aquest efecte pel Departament de Ticketing del Festival i no es permetrà l'entrada a la sala amb cap altre document que no sigui una entrada oficial i emesa pel Festival.

Aquestes contraprestacions han estat tingudes en compte alhora de fixar la renda del present contracte.

Setè.- Estat de conservació i actuacions d'adaptació.

Ambdues parts reconeixen que la sala de projecció objecte d'arrendament s'entrega en un bon estat de conservació i adequat per a ser destinat a la celebració del Festival.

La FUNDACIÓ s'obliga a portar a terme, per si mateixa i a través de tercers, totes les actuacions i instal·lacions per adaptar el local a les necessitats que resulten del programa del Festival, les quals són conegudes i acceptades per EL RETIRO. En qualsevol cas, aquestes actuacions no comportaran la realització d'obres de cap tipus ni l'alteració d'elements estructurals de l'immoble.

Durant la vigència de l'arrendament, la FUNDACIÓ pot instal·lar, per si mateixa o per tercers, els rètols i/o cartells relacionats amb el Festival que siguin visibles tant des de l'interior com des de l'exterior de l'edifici sense limitació de cap mena, incloses les façanes i cobertes, sempre que obtingui les llicències que, en el seu cas, siguin preceptives i sempre que no impliquen l'execució d'obres o actuacions que afectin l'estructura i/o seguretat del/dels local/locals arrendat.

Una vegada finalitzada la durada del contracte, la FUNDACIÓ restituirà el local a la situació originària i en l'estat de conservació rebut per l'arrendatària en el moment de la posada a disposició, tenint en compte el desgast propi de l'ús al qual ha estat destinat i per a que sigui susceptible d'una utilització per part de EL RETIRO de manera immediata i adequada.

Vuitè.- Excepció de constituir i depositar fiança.

El present contracte queda exceptuat de l'obligació per part de l'arrendatària de prestar fiança, atenent el que disposa l'article 36.6 de la Llei 29/1994 de 24 de novembre d'arrendaments urbans

Novè.- Assegurances.


L'arrendadora s'obliga a tenir subscripta i en vigor durant la vigència d'aquest arrendament una pòlissa d'assegurança amb cobertura i abast suficient perquè el local/locals, com a continent, quedi perfectament assegurat, així com les responsabilitats civils que es puguin derivar de la propietat del local/locals pels danys i/o perjudicis corporals, materials i/o conseqüències. El cost de l'assegurança de continent serà a compte i càrrec de l'arrendadora, sense cap possibilitat de repercussió a l'arrendatària.

Desè.- Causes de resolució del contracte.

En tot cas, el present Contracte quedarà resolt en qualsevol dels supòsits següents:

- (i) En qualsevol moment per mutu acord de les Parts.
- (ii) En qualsevol moment, per denúncia del Contracte formulada per qualsevol de les Parts basada en l'incompliment de qualsevol de les obligacions assumides per l'altra part en virtut del present Contracte, sense perjudici del dret de la part perjudicada de poder optar per la continuació del Contracte i exigir de l'altra part el compliment íntegre de les seves obligacions, amb reparació, del perjudici causat per l'incompliment.
- (iii) En cas d'impossibilitat de celebració del Festival (prevista la propera edició del Festival per als dies del 8 al 18 d'octubre de 2020), per ordre dels òrgans administratius competents o quan la seva celebració sigui impedida o desaconsellable per les autoritats atenant a raons sanitàries i de salut pública, especialment en relació amb totes aquelles mesures adoptades com a conseqüència de la situació originada per la pandèmia COVID-19. Així mateix, si la situació sanitària i regulatòria impedeix o desaconsella la celebració del Festival i aquest es celebra online o per mitjans telemàtics, la Fundació estarà facultada per resoldre aquest Contracte Principal. En qualsevol d'aquests casos, la resolució del Contracte Principal no donarà lloc a cap indemnització al Prestador dels Serveis.
- (iv) En els casos de força major, tals com a terratrèmols, huracans, incendis, inundacions, guerres, aldarulls polítics, epidèmies, pandèmies o qualsevol altre desastre natural i/o causat per l'home que impossibilitin la realització del Festival i obliguin a la seva cancel·lació, inclosos els danys irreparables en les instal·lacions de la Fundació. En aquests casos no hi haurà indemnització alguna per a cap de les Parts.

Onzè.- Circumstàncies COVID-19 o anàlogues.



En cas d'impossibilitat de celebració del Festival per ordre dels òrgans administratius competents o quan la seva celebració sigui impedida o desaconsellable per les autoritats atenant a raons sanitàries i de salut pública, especialment en relació amb totes aquelles mesures adoptades com a conseqüència de la situació originada per la pandèmia COVID-19 (en endavant, "**Causes de COVID-19**"), la FUNDACIÓ SITGES, al seu únic criteri, estarà facultada per resoldre aquest Contracte o proposar una nova data per la celebració del Festival (en aquest darrer cas -proposició d'una nova data per a la celebració del Festival- la vigència del present Contracte quedaria suspesa temporalment fins que es pogués reprendre's amb normalitat la prestació dels Serveis objecte d'aquest Contracte).

La resolució del Contracte per Causes de COVID-19 no donarà lloc a cap indemnització a favor de cap de les Parts.



FUNDACIÓ SITGES

En qualsevol cas, i amb independència de l'exposat amb anterioritat, si esdevenen raons de força major com les anteriorment referides que alterin el normal desenvolupament del Festival i tinguin incidència en les contraprestacions recíproques pactades, les Parts podran -de mutu acord- modificar o renegociar aquestes contraprestacions.

Dotzè.- Llenguatge inclusiu.

En tot el material de difusió es vetllarà per la utilització del llenguatge inclusiu, així com de les seves imatges per tal que no difonguin continguts sexistes, d'acord amb la Llei Orgànica 3/2007, de 22 de març, per a la igualtat efectiva de dones i homes, la Llei 17/2015, de 21 de juliol, d'igualtat efectiva de dones i homes i la Llei 11/14, de 10 d'octubre, per a garantir els drets de lesbianes, gais, bisexuals, transgènere i intersexuals i per eradicar l'homofòbia, la bifòbia i la transfòbia.

Tretzè.-Confidencialitat.

EL RETIRO estarà obligat a respectar el caràcter confidencial de tota aquella informació a la que tingui accés per raó de l'execució del Contracte que s'indiqui per la FUNDACIÓ, o que per la seva pròpia naturalesa hagi de ser tractada com a tal.

Aquest deure de confidencialitat s'ha de mantenir durant un termini mínim de 5 anys després de l'extinció del present Contracte.

L'accés a la informació confidencial estarà limitat únicament al personal dedicat a la prestació del servei.

S'entendrà com a informació confidencial el contingut d'aquest Contracte Principal i tota la informació facilitada en virtut de la relació contractual -incloent les dades personals a les que pugui tenir accés EL RETIRO en l'execució d'aquest Contracte Principal- i, per tant, no podrà ser divulgada.

Catorzè.-Protecció de dades.

Les Parts es comprometen a complir el que es preveu en la Llei orgànica 3/2018 de 5 de desembre, de Protecció de Dades Personals i garantia dels drets digitals (LOPD-GDD), així com amb el Reglament (UE) 2016/679 relatiu a la protecció de les persones físiques pel que fa al tractament de dades personals i a la lliure circulació d'aquestes dades (RGPD) i quantes altres normes legals o reglamentàries incideixin en aquest àmbit.

Als efectes del tractament per part del Prestador dels Serveis de les dades personals proporcionades per la FUNDACIÓ SITGES per a l'execució del present Contracte, les Parts signen el corresponent Contracte d'Encàrrec de Tractament (Annex 1 del present Contracte).

Així mateix, d'Annex 2 d'aquest Contracte s'adjunta l'autorització del Prestador dels Serveis als efectes de que la FUNDACIÓ SITGES pugui publicar la imatge del



personal adscrit a l'execució del present contracte en fotografies i/o enregistraments realitzades durant la celebració del Festival, en la prestació dels Serveis objecte del Contracte.

Quinzè.- Furs.

Ambdues parts corroboren en tot moment el principi de bona fe i eficàcia a fi de que l'objecte d'aquest contracte pugui consolidar-se plenament. Per a aquelles qüestions que puguin derivar-se del present contracte, ambdues parts es sotmeten expressament amb renúncia del seu propi fur a la jurisdicció i competència dels Jutjats i Tribunals de Vilanova i la Geltrú.

I en prova de la seva conformitat i acceptació, les dues parts, signen el present document per duplicat i a un sol efecte, en el lloc i data esmentat sota la signatura.

Setzè.- Notificacions.

Qualsevol notificació que s'hagin d'adreçar les parts en relació amb aquest contracte s'haurà de dirigir per conducte fefaent a les adreces que, situades en territori espanyol, s'indiquen a continuació:

Per a la FUNDACIÓ:
Carrer Sant Honorat 32-34. 08870 - Sitges.

Per a EL RETIRO:
Carrer Àngel Vidal 17-23. 08870 - Sitges.

Dissetè.- Cessió i sotsarrendament del Contracte.

El Contracte no es podrà cedir ni sotsarrendar sense el consentiment previ i per escrit de el RETIRO.

I, en prova de conformitat, se signa aquest contracte per duplicat, en el lloc i la data esmentats a l'encapçalament.



MÒNICA GARCIA MASSAGUÉ
Fundació Sitges, Festival Internacional
de Cinema de Catalunya



MARIA ELENA FERRÉ RÀFOLS
Societat Recreativa El Retiro

ANNEX 1

CONTRACTE D'ENCÀRREC DEL TRACTAMENT

Sitges, 21 de setembre de 2020

REUNITS

D'una part,

Na MÒNICA GARCÍA MASSAGUÉ, amb DNI 43520197B, nomenada, en sessió de Patronat de data 12 d'agost de 2019, Directora General de la FUNDACIÓ SITGES, FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINEMA DE CATALUNYA (en endavant, el "**Responsable**" o "**Responsable del Tractament**"), amb domicili social al carrer Sant Honorat, 32, de Sitges (08870), amb NIF G64070592, actuant en nom i representació de la FUNDACIÓ SITGES, i

De l'altra,

Na MARIA ELENA FERRÉ RÀFOLS, amb DNI 37657350W i en la seva qualitat de presidenta de la SOCIETAT RECREATIVA EL RETIRO (en endavant, "**l'Encarregat**" o "**l'Encarregat del Tractament**"), domicili al carrer Àngel Vidal, número 17-27 08870 de Sitges. amb NIF G0845709, actuant en nom i representació del Prestador dels Serveis.

En endavant, referides també conjuntament com les "Parts".

Ambdues Parts, reconeixent-se capacitat jurídica i d'obrar suficient per a la signatura del present Contracte de tractament de dades per part de tercers (en endavant, el "**Contracte d'Encàrrec del Tractament**"),

EXPOSEN

- I. Que el Responsable del Tractament és una entitat sense ànim de lucre que té la voluntat de servir a l'interès general i es creà en base a la importància social que el cinema té en la societat catalana, i és el seu objecte principal difondre, potenciar i afavorir aquest art mitjançant el disseny anual del Festival Internacional de Cinema Fantàstic de Catalunya (en endavant, el "**Festival**").
- II. Que l'Encarregat del Tractament és una entitat sense ànim de lucre que desenvolupa una funció social i cultural, entre d'altres amb sala de projecció



FUNDACIÓ SITGES

que serveix com a espai per a la projecció d'obres cinematogràfiques en el marc del Festival.

- III. Que l'Encarregat del Tractament té interès en prestar al Responsable del Tractament els Serveis que s'especifiquen en la Clàusula 1 del contracte principal signat entre les parts (el Contracte), per als quals és necessari l'accés a dades de caràcter personal responsabilitat del Responsable del Tractament.
- IV. Que l'Encarregat del Tractament ofereix les garanties suficients per a l'aplicació de mesures tècniques i organitzatives apropiades perquè el tractament de les dades de caràcter personal a les quals té accés sigui conforme als requisits establerts en el Reglament (UE) 2016/679 del Parlament Europeu i del Consell, de 27 d'abril de 2016 (d'ara endavant, RGPD), el qual va entrar en vigor el passat dia 25 de maig de 2018.
- V. Que, per tal de donar compliment a l'RGPD, ambdues Parts signen el present Contracte de tractament de dades per part de tercers (Contracte d'Encàrrec de Tractament), portant-ho a efecte d'acord amb les següents

CLÀUSULES

Primera.- Definicions.

De conformitat amb les definicions d l'RGPD s'entendrà per:

Dades de caràcter personal: Qualsevol informació sobre una persona física identificada o identificable; es considerarà persona física identificable tota persona la identitat de la qual pugui determinar-se, directa o indirectament, mitjançant un identificador, com per exemple un nom, un número d'identificació, dades de localització o un o diversos elements propis de la identitat física, fisiològica, genètica, psíquica, econòmica, cultural o social d'aquesta persona.

Fitxer: Tot conjunt organitzat de dades de caràcter personal, que permet l'accés a les dades segons uns criteris determinats, qualsevol que sigui la forma o modalitat de la seva creació, emmagatzematge, organització i accés.

Tractament de dades: Qualsevol operació o conjunt d'operacions realitzades sobre dades personals o conjunts de dades personals, ja sigui per procediments automatitzats o no, com la recollida, gravació, registre, organització, estructuració, conservació, adaptació o modificació, extracció o consulta, utilització, comunicació per transmissió, difusió o qualsevol altra forma d'habilitació d'accés, limitació, supressió o destrucció.

10



FUNDACIÓ SITGES

Responsable del fitxer o del tractament: Persona física o jurídica, de naturalesa pública o privada, o òrgan administratiu, que sol o conjuntament amb altres decideixi sobre la finalitat, contingut i ús del tractament, encara que no ho realitzi materialment.

Encarregat del tractament: Persona física o jurídica, pública o privada, o òrgan administratiu que, sol o juntament amb altres, tracti dades personals en nom del responsable del tractament o del responsable del fitxer, com a conseqüència de l'existència d'una relació jurídica que el vincula amb el mateix i delimita l'àmbit de la seva actuació per a la prestació d'un servei.

Segona.- Objecte de l'encàrrec del tractament i identificació de la informació afectada.

Mitjançant el present Contracte d'Encàrrec del Tractament, s'habilita a l'Encarregat del Tractament per tractar per compte del Responsable, les dades de caràcter personal necessàries per a prestar els Serveis descrits en el contracte principal (el Contracte).

Per la pròpia naturalesa dels Serveis prestats per l'Encarregat del Tractament, aquest tindrà accés a les següents dades de caràcter personal dels convidats, dels empleats i col·laboradors, dels proveïdors i dels patrocinadors:

1. Dades d'identificació: nom i cognoms, NIF, i fotografia.
2. Dades de contacte: adreça de correu postal, adreça de correu electrònic, número de telèfon.

(en endavant, les "Dades Personals").

El tractament de les Dades Personals per part de l'Encarregat del Tractament inclou: recollida, registre, organització, estructuració, conservació, adaptació o modificació, extracció, consulta, utilització, comunicació, difusió, limitació, supressió i destrucció de les Dades Personals, per tal de poder prestar els Serveis objecte del present Contracte.

Qualsevol tractament diferent del que s'indica en aquest Contracte d'Encàrrec del Tractament per prestar els Serveis definits en el contracte principal (el Contracte), quedarà exclòs de l'objecte d'aquest Contracte d'Encàrrec del Tractament, tret que les Parts ho acordin de mutu acord i per escrit.

Es prohibeix, així mateix, la comunicació de les Dades Personals, ni tan sols per a la seva conservació, a altres persones diferents del Responsable o de l'Encarregat del Tractament, excepte les cessions legalment establertes o expressament consentides i les que resultin necessàries per al compliment dels tractaments vinculats a la relació contractual derivada del present Contracte d'Encàrrec del Tractament.

En el cas que l'Encarregat de Tractament destini les Dades Personals a objecte i tractament diferents dels assenyalats, els comuniqui o utilitzi, incomplint les

11



FUNDACIÓ SITGES

estipulacions del present Contracte d'Encàrrec del Tractament, serà considerat, amb caràcter general, Responsable del Tractament, responnent de les infraccions en què hagués incorregut personalment.

Tercera.- Duració del Contracte i conservació de les Dades Personals.

La duració del tractament de les Dades Personals del Responsable per part de l'Encarregat del Tractament, serà la mateixa que la del contracte principal (el Contracte).

Un cop finalitzi el present Contracte d'Encàrrec del Tractament, l'Encarregat del Tractament ha de tornar al Responsable, o transmetre a un altre Encarregat que designi el Responsable, les Dades Personals i suprimir qualsevol còpia que estigui en el seu poder. No obstant, podrà mantenir bloquejades les dades referides per atendre possibles responsabilitats administratives o jurisdiccionals.

Quarta.- Obligacions de l'Encarregat del Tractament.

L'Encarregat del Tractament i tot el seu personal s'obliguen a:

- a) Utilitzar les Dades Personals objecte de tractament, només per a la finalitat i la prestació dels Serveis objecte del Contracte. En cap cas podrà utilitzar les dades per a fins propis.
- b) Tractar les Dades Personals d'acord amb les instruccions del Responsable del Tractament. Si l'Encarregat del Tractament considera que alguna de les instruccions infringeix l'RGPD o qualsevol altre normativa vigent en matèria de protecció de dades, l'Encarregat del Tractament informará immediatament al Responsable.
- c) Portar, per escrit, un registre de totes les categories d'activitats de tractament efectuades per compte del Responsable, que contingui:
 - El nom i les dades de contacte de l'Encarregat o Encarregats i de cada responsable per compte del qual actuï l'Encarregat.
 - Les categories de tractaments efectuats per compte de cada responsable.
 - Si escau, les transferències de Dades Personals a l'estranger, identificant de quin país es tracta.
 - Una descripció general de les mesures tècniques i organitzatives de seguretat apropiades que estigui aplicant.
- d) No comunicar les Dades Personals a terceres persones, llevat que compti amb l'autorització expressa del Responsable del Tractament, en els supòsits legalment admissibles.



FUNDACIÓ SITGES

- e) Subcontractació: Els Serveis objecte del Contracte d'Encàrrec del Tractament no es podran subcontractar.
- f) Mantenir el deure de secret respecte de les Dades Personals a les quals hagi tingut accés en virtut del present Contracte d'Encàrrec del Tractament, fins i tot després que finalitzi el contracte principal "el Contracte).
- g) Garantir que les persones autoritzades per tractar les Dades Personals es comprometin, de forma expressa i per escrit, a respectar la confidencialitat i a complir les mesures de seguretat corresponents, de les que cal informar-los convenientment.
- h) Mantenir a disposició del Responsable la documentació acreditativa del compliment de l'obligació establerta en l'apartat anterior.
- i) Garantir la formació necessària en matèria de protecció de dades personals de les persones autoritzades per tractar dades personals.
- j) Drets dels interessats:

Quan les persones afectades (els interessats) exerceixin els drets d'accés, rectificació, supressió i oposició, limitació del tractament i portabilitat de dades davant l'Encarregat del Tractament, aquest ha de comunicar-ho al Responsable per correu electrònic lopd@sitgesfilmfestival.com o a l'adreça que, si escau, li indiqui el Responsable. La comunicació s'ha de fer de forma immediata i en cap cas més enllà del dia laborable següent al de la recepció de la sol·licitud, juntament, si escau, amb altres informacions que puguin ser rellevants per a resoldre la sol·licitud.

L'Encarregat del Tractament no respondrà a la sol·licitud dels drets dels interessats excepte indicació expressa del Responsable del Tractament. No obstant això, l'Encarregat del Tractament assistirà en tot moment al Responsable del Tractament en la resposta a l'exercici dels drets dels interessats.

- k) Notificació de violacions de la seguretat de les dades:

L'Encarregat del Tractament ha de notificar al Responsable del Tractament, sense dilació indeguda (i, en tot cas, en les 24 hores següents) a través de l'adreça de correu electrònic lopd@sitgesfilmfestival.com o l'adreça que, si escau, li indiqui el Responsable, les violacions de la seguretat de les Dades Personals al seu càrrec de les quals tingui coneixement, juntament amb tota la informació rellevant per a la documentació i comunicació de la incidència.

A aquests efectes, es facilitarà, com a mínim, la informació següent:

- Data i hora de l'incident i dades de contacte de la persona notificada de l'incident.



FUNDACIÓ SITGES

- Descripció de la naturalesa de la violació de la seguretat de les Dades Personals, fins i tot, quan sigui possible, les categories i el nombre aproximat d'interessats afectats, i les categories i el nombre aproximat de registres de Dades Personals afectats.
- Dades de la persona de contacte per poder obtenir més informació o, si escau, del delegat de protecció de dades.
- Descripció de les possibles conseqüències de la violació de la seguretat de les Dades Personals.
- Descripció de les mesures adoptades o proposades per posar remei a la violació de la seguretat de les Dades Personals, incloent-hi, si escau, les mesures adoptades per mitigar els possibles efectes negatius.

Si no és possible facilitar la informació simultàniament, i en la mesura que no ho sigui, la informació es facilitarà de manera gradual sense dilació indeguda.

Correspon a l'Encarregat de Tractament comunicar les violacions de seguretat de les Dades Personals a l'Autoritat de Protecció de Dades dintre del termini legalment establert de 72 hores i la comunicació contindrà, com a mínim, la informació establerta en els paràgrafs anteriors.

Correspon a l'Encarregat del Tractament l'obligació de comunicar en el menor temps possible aquestes violacions de la seguretat de les Dades Personals a les persones interessades, quan sigui probable que la violació suposi un alt risc per als drets i les llibertats de les persones físiques afectades.

La comunicació s'ha de fer en un llenguatge clar i senzill i ha d'incloure els elements que en cada cas assenyali el Responsable, com a mínim:

- La naturalesa de la violació de dades.
- Dades del punt de contacte del delegat de protecció de dades o de l'Encarregat o d'altre punt de contacte on es pugui obtenir més informació.
- Descriure les possibles conseqüències de la violació de la seguretat de les Dades Personals.
- Descriure les mesures adoptades o proposades per l'Encarregat del Tractament per posar remei a la violació de la seguretat de les Dades Personals, incloent-hi, si escau, les mesures adoptades per mitigar els possibles efectes negatius

l) Drets d'auditoria.

L'encarregat haurà de posar a disposició del Responsable tota la informació necessària per demostrar el compliment de les seves obligacions, així com per a

la realització de les auditories inspeccions que realitzin el responsable o un altre auditor autoritzat pel Responsable.

Ja sigui arran d'un incident de seguretat sofert per l'Encarregat del Tractament, o a les ordres d'una autoritat de protecció de dades, l'Encarregat del Tractament permetrà al Responsable (o als seus auditors externs designats) auditar el compliment de l'Encarregat respecte d'aquest Contracte d'Encàrrec del Tractament.

L'Encarregat accepta que el Responsable (o els seus auditors externs) puguin entrar en les seves instal·lacions per dur a terme aquesta auditoria, sempre que el Responsable li notifiqui raonablement la seva intenció d'auditar, dugui a terme la seva auditoria durant l'horari normal laboral i prengui totes les mesures raonables per evitar interrupcions innecessàries en les operacions de l'Encarregat. Aquesta auditoria estarà subjecta als termes de confidencialitat acordats entre les Parts.

- m) Donar suport al Responsable del Tractament en la realització de les avaluacions d'impacte relatives a la protecció de dades i/o en la realització de les consultes prèvies a l'autoritat de control, quan escaigui.

Cinquena.-Mesures de Seguretat.

L'Encarregat del Tractament adoptarà les mesures, tècniques i organitzatives, que garanteixin la seguretat de les Dades Personals i evitin la seva alteració, pèrdua, tractament o accés no autoritzat, tenint en compte de l'estat de la tecnologia, la naturalesa de les Dades Personals, l'abast i els objectius del tractament, així com els riscos als fets que estiguin exposats, ja provinguin de l'acció humana o del mig físic natural.

Sisena.-Obligacions del Responsable del Tractament.

Correspon al Responsable del Tractament:

- a) Lliurar a l'Encarregat les Dades Personals necessàries perquè pugui prestar els Serveis.
b) Vetllar, de forma prèvia i durant tot el tractament, pel compliment del RGPD per part de l'Encarregat.
c) Supervisar el tractament, inclosa la realització d'inspeccions i auditories.
d) Realitzar les consultes prèvies que correspongui.

Setena.- Responsabilitat.

Ambdues Parts es comprometen a respectar, en el compliment de les obligacions que es deriven d'aquest Contracte d'Encàrrec del Tractament, tota la legislació i normativa que resulti aplicable, molt en particular, les obligacions imposades i determinades per l'RGDP. Cada Part haurà de fer front a la responsabilitat que es derivi del seu propi incompliment d'aquesta legislació i normativa.



FUNDACIÓ
SITGES

Vuitena.- Llei aplicable i jurisdicció.

El present Contracte d'Encàrrec del Tractament es regirà i interpretarà de conformitat amb les Lleis de l'Estat espanyol.

Per a totes les qüestions relatives al present Contracte -tals com qualsevol tipus de discrepància o diferència que sorgeixi entre les Parts en relació a la interpretació, existència i/o contingut del Contracte d'Encàrrec del Tractament-, ambdues Parts se sotmeten a la jurisdicció dels Jutjats i Tribunals de Vilanova i la Geltrú, renunciant al seu propi fur en cas de que fos diferent.

Llegit i trobat conforme el present Contracte d'Encàrrec del Tractament, que s'estén per duplicat, i un exemplar idèntic i autèntic en poder de cadascuna de les Parts, el signen en prova de conformitat amb tot el que conté en el lloc i data dalt indicats.

**FUNDACIÓ SITGES FESTIVAL
INTERNACIONAL DE CINEMA DE
CATALUNYA**

Sra. Mònica Garcia Massagué

SOCIETAT RECREATIVA EL RETIRO

Sra. Maria Elena FERRÉ RÀFOLS



FUNDACIÓ SITGES

ANNEX 2

CONSENTIMENT - PUBLICACIÓ D'IMATGES

Na Maria Elena FERRÉ RÀFOLS, amb DNI 37657350W, en la seva condició de Prestador dels Serveis objecte del Contracte, **AUTORITZA** a la FUNDACIÓ SITGES FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINEMA DE CATALUNYA, amb NIF G64070592 i amb domicili a C/ Sant Honorat, 32-34, 08870, Sitges, Barcelona (en endavant, la "FUNDACIÓ SITGES"), per poder incloure en els seus fitxers fotografies i/o enregistraments amb la seva imatge i la imatge del personal adscrit a l'execució del Contracte principal, realitzades durant el desenvolupament de la prestació dels Serveis que realitza a favor de la FUNDACIÓ SITGES durant la celebració del Festival Internacional de Cinema Fantàstic de Catalunya, que la FUNDACIÓ SITGES organitza amb periodicitat anual (en endavant, les "**Fotografies i Enregistraments**"), amb les següents finalitats (les "**Finalitats**"):

1. Que la FUNDACIÓ SITGES pugui publicar les Fotografies i Enregistraments en els canals que consideri adients (amb caràcter enunciatiu però no limitatiu, revistes, premsa, internet, blogs i xarxes socials), durant un temps il·limitat, amb la finalitat de difondre el Festival Internacional de Cinema Fantàstic de Catalunya.
2. Que la FUNDACIÓ SITGES pugui conservar, arxivar i utilitzar lliurement a través de qualsevol medi (incloent internet) les Fotografies i Enregistraments en benefici propi i sempre en connexió amb els Serveis prestats que son objecte del Contracte.

S'exclouen d'aquesta autorització els usos comercials de les Fotografies i Enregistraments.

Responsable del Tractament: FUNDACIÓ SITGES FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINEMA DE CATALUNYA, amb NIF G64070592 i amb domicili a C/ Sant Honorat, 32-34, 08870, Sitges, Barcelona.

Legitimació: La base legal per al tractament de les seves dades personals -en aquest cas les Fotografies i Enregistraments- és el seu consentiment i l'execució d'un contracte.

Conservació de les Fotografies i Enregistraments: Les Fotografies i Enregistraments seran conservades fins que hagin deixat de ser necessàries per a la finalitat per a les quals van ser recollides o mentre no sol·liciti la supressió de la informació.



FUNDACIÓ SITGES

Drets del Prestador dels Serveis: En qualsevol moment el Prestador dels Serveis podrà exercir els seus drets d'accés, rectificació, supressió, portabilitat, limitació o oposició al seu tractament, així com també el dret de retirar el seu consentiment per al tractament de les seves dades personals per a les Finalitats abans esmentades, dirigint-se per escrit a la FUNDACIÓ SITGES FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINEMA DE CATALUNYA, domiciliada en el C/ Sant Honorat, 34, 08870 Sitges, Barcelona, o enviant un correu electrònic a lopd@sitgesfilmfestival.com juntament amb fotocòpia del seu DNI i indicant l'assumpte: "Protecció de dades".

L'informem així mateix que si vostè considera que els seus drets no s'han atès degudament, vostè té el dret a presentar una reclamació davant de la Agencia Española de Protección de Datos.

Signatura:

Nom i cognoms i DNI: **Maria Elena FERRÉ RÀFOLS, 37657350W**

Lloc i data: Sitges, 21 de setembre de 2020

